



บันทึกข้อความ มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีสุรนารี

หน่วยงาน งานนิติการ ส่วนสารบรรณและนิติการ สำนักงานอธิการบดี โทรศัพท์ 4044 โทรสาร 4070
ที่ อว 7402(2)/ 521 วันที่ 22 ธันวาคม 2563
เรื่อง ตรวจสอบ (ร่าง) บันทึกความเข้าใจ

4) เรียน ผู้อำนวยการศูนย์กิจการนานาชาติ

ตามที่ ศูนย์กิจการนานาชาติ ขอให้ส่วนสารบรรณและนิติการตรวจสอบความถูกต้องของ (ร่าง) บันทึกความเข้าใจ ระหว่างมหาวิทยาลัยเทคโนโลยีสุรนารี และ หน่วยงานต่างประเทศ ตามหนังสือ ที่ อว 7436/541 ลงวันที่ 8 ธันวาคม 2563 เรื่องขอความอนุเคราะห์ตรวจสอบ (ร่าง) บันทึกความเข้าใจ ความละเอียดแจ้งแล้ว นั้น

งานนิติการฯ ได้ประสานกับที่ปรึกษากฎหมายของมหาวิทยาลัยเพื่อรับข้อสังเกตร่างบันทึกความเข้าใจ รายละเอียดปรากฏตามเอกสาร SITKANUNG LAW OFFICE ที่ ศค/63/339 ที่แนบมาด้วยนี้ ซึ่งงานนิติการมีความเห็นพ้องกับที่ปรึกษามหาวิทยาลัย เห็นว่าเนื้อหาสมบูรณ์ครบถ้วนดีแล้ว ไม่มีข้อสังเกตเพิ่มเติม

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา

เรียน คุณจ๊าก
ปัทมาเนนทร์
จ๊าก กิ่งแก้ว

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.วิมา ทิณเพ็ง)
รักษาการแทนรองผู้อำนวยการศูนย์กิจการนานาชาติ
ปฏิบัติการแทนผู้อำนวยการศูนย์กิจการนานาชาติ
22 ธ.ค. 2563

นัฐธยาน์
(นางสาวณัฐธยาน์ หงษ์ขุนทด)
นิติกร

ช.ช.
(นางสาวชมพูนุท ศรีภราพิทักษ์)
นิติกร/หัวหน้างานนิติการ

สุภาภรณ์
(นางสาวสุภาภรณ์ สุวรรณบุรี)
หัวหน้าส่วนสารบรรณและนิติการ



งานนิติการ
รับที่ 1515/2563
วันที่ 9 ธ.ค. 2563
เวลา 15.52 น.

ส่วนสารบรรณและนิติการ
รับที่ 2278/2563
วันที่ - 9 ธ.ค. 2563
เวลา 14.58 น. ผู้รับ ๑๗

บันทึกข้อความ

มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีสุรนารี

หน่วยงาน ศูนย์กิจการนานาชาติ

โทรศัพท์ 4143 โทรสาร 4140

ที่ อว 7436/ ๒๕๖๓

วันที่ 8 ธันวาคม 2563

เรื่อง ขออนุมัติโครงการตรวจสอบ (ร่าง) บันทึกความเข้าใจ ระหว่าง มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีสุรนารี และหน่วยงานต่างประเทศ

๑) เรียน หัวหน้าส่วนสารบรรณและนิติการ (ผ่านหัวหน้างานนิติการ)

ตามที่งานนิติการฯ ส่วนสารบรรณและนิติการได้ให้ความอนุเคราะห์ตรวจสอบความถูกต้องของ (ร่าง) บันทึกความเข้าใจ และให้ข้อสังเกต ตามหนังสือที่ อว 7402(2)/492 ลงวันที่ 27 พฤศจิกายน 2563 เรื่อง ตรวจสอบ (ร่าง) บันทึกความเข้าใจ ความละเอียดแจ้งแล้ว นั้น

ศูนย์กิจการนานาชาติได้ดำเนินการแก้ไข (ร่าง) บันทึกความเข้าใจ ตามข้อสังเกตของงานนิติการฯ แล้ว จึงขออนุมัติโครงการตรวจสอบ (ร่าง) บันทึกความเข้าใจ ดังกล่าว โดยขอมอบนางสาวชिरา กิรติเพียรเลิศ โทรศัพท์ 4143 เป็นผู้ประสานงานในรายละเอียดต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาให้ความอนุเคราะห์ จักขอบคุณยิ่ง

กนก กิ่งแก้ว

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.วิณา พันเพ็ญ)

รักษาการแทนรองผู้อำนวยการศูนย์กิจการนานาชาติ
ปฏิบัติราชการแทนผู้อำนวยการศูนย์กิจการนานาชาติ

๑) มอบหัวหน้างานนิติการ
ดำเนินการ

ผู้แทน
๑๑.๑๓

(นางสาวสุภาภรณ์ สุวรรณบุรี)
หัวหน้าส่วนสารบรรณและนิติการ

๓) เรียน คุณณัฐธยาน์

เพื่อโปรดพิจารณา และประสาน
ที่ปรึกษากฎหมายทรงสิทธิ์อีกครั้ง

๒๕
๑๑.๑๓

นางสาวชมพูนุท ศรีภราพิทักษ์
หัวหน้างานนิติการ



ที่ ศค/๖๓/๓๓๙

๒๑ ธันวาคม ๒๕๖๓

เรื่อง (ร่าง) บันทึกความเข้าใจระหว่างมหาวิทยาลัยเทคโนโลยีสุรนารี กับหน่วยงานต่างประเทศ

เรียน คุณชมพูนุช ศรีภราพิทักษ์

หัวหน้างานนิติการ ส่วนงานสารบรรณและนิติการ

อ้างอิง ๑) Draft Memorandum of Understanding between Suranaree University of Technology, Thailand and partner institution

๒) หนังสือของบริษัท สำนักงานกฎหมายศิษย์คณิง จำกัด ที่ ศค/๖๓/๓๓๙ ลงวันที่ ๒๖ พฤศจิกายน ๒๕๖๓

ตามที่งานนิติการ มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีสุรนารี (“มทส.”) มีความประสงค์ให้ที่ปรึกษาให้ข้อสังเกตต่อ(ร่าง) บันทึกความเข้าใจระหว่างมทส. กับหน่วยงานต่างประเทศที่แก้ไข ซึ่งที่ปรึกษาได้ให้ข้อสังเกตตามหนังสือที่อ้างอิง ๒) และพิจารณาฉบับที่แก้ไขแล้วเห็นว่าเนื้อหาสมบูรณ์ครบถ้วนดีแล้ว ไม่มีข้อสังเกตเพิ่มเติม

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา

ขอแสดงความนับถือ

(นางสาวจินาภา กสิกิจวรกุล)

ที่ปรึกษากฎหมาย



LOGO

**Memorandum of Understanding
Between
Suranaree University of Technology, Thailand
And
[NAME OF PARTNER INSTITUTION], [Country]**

Suranaree University of Technology (hereinafter referred to as “SUT”) located at 111 University Avenue, Suranaree Sub-District, Muang District, Nakhon Ratchasima, THAILAND and [NAME OF PARTNER INSTITUTION] (hereinafter referred to as “.....”) located at [ADDRESS OF PARTNER INSTITUTION] agree to enter into the following Memorandum of Understanding (MOU) to promote and facilitate joint educational and cultural collaboration. The two institutions also agree as follows:

I: Purpose of the MOU

The purpose of this MOU is to promote and facilitate collaboration in undergraduate and postgraduate education, scientific research and exchange of students, faculty and staff between SUT and [NAME OF PARTNER INSTITUTION].

II: Scope of Collaboration

The areas of collaboration can be proposed by either institution and can include, but not limited to:

- Joint degree programmes;
- Joint teaching and research;
- Joint seminars, symposiums and conferences;
- Mobility of faculty members, staff and researchers between institutions;
- Mobility of students between institutions;
- Staff professional development;
- Sharing and creation of educational materials and resources;
- Joint cultural activities; and
- Other collaboration and exchange as mutually agreed by both institutions.

III: Financial Arrangement

Both institutions agree that all specific arrangements and plans for activities are to be negotiated and are dependent on the availability of funds and the approval of each institution’s authorised representatives.

IV: Agreement of Implementation

Any specific activities developed under this MOU shall be detailed in the Agreement of Implementation, which will be signed by each institution’s authorised representatives.

The Agreement of Implementation will include such items as:

1. Elaboration of the responsibilities of each institution for the agreed upon activity.
2. Schedules for specific activities.
3. Budgets and resources of financing for each activity.
4. Any other items deemed necessary for the efficient management of the activity.

V: Duration and Termination

This MOU shall be signed by authorized representatives of both institutions and will be in effect for a period of [NUMBER OF YEARS] years from the last date signature. This MOU may be terminated by either institution giving written notice to the other at least [NUMBER OF DAYS] days prior to the proposed termination date.

Amendments to this MOU may be requested, in writing, by either institution. Any amendments shall be approved by authorised signatories.

In the case that any content contained in further agreement conflicts with any content in this MOU, the content in this MOU shall prevail.

VI: Governing Law

This MOU shall be governed by and construed in accordance with the laws of Thailand.

VII: Notices

- (1) All notices to be given under this MOU shall be in writing and shall be deemed to be delivered and received by any mean as follows:

SURANAREE UNIVERSITY OF TECHNOLOGY

Address : 111 University Avenue, Suranaree Sub-District, Muang District,
Nakhon Ratchasima, THAILAND

Coordinator : [NAME] [Position]

Telephone no. :

Email :

[NAME OF PARTNER INSTITUTION]

Address :

Coordinator : [NAME] [Position]

Telephone no. :

Email :

- (2) Any change of information above shall be promptly informed to the other party.

This MOU is prepared in English. Two original copies of this MOU are produced and authentic. In witness whereof, the SUT and [NAME OF PARTNER INSTITUTION] have caused this MOU to be effective by their duly authorised representatives.

For Suranaree University of Technology
Signature

For [Name of Partner Institution]
Signature

(Assoc. Prof. Dr. Weerapong Pairsuwan)
Rector
Suranaree University of Technology

(.....)
[Rector/President]
[Name of Partner Institution]

Date:

Date:

Witness

Witness

(.....)
Dean, Institute of

(.....)
[Position]